

## UMOWA O WSPÓŁPRACY

podpisana w dniu ..... w Warszawie

**pomiędzy**

**Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie, z siedzibą w Warszawie przy ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa (Polska)  
reprezentowanym przez  
Prorektora ds. Nauki i Rozwoju, prof. dr hab. Cezarego Mika,  
zwanym dalej UKSW**

**a**

**Wydziałem Teologicznym „Św. Pawła”, z siedzibą przy ul. Oruro E-0492,  
Casilla postal 2118, Cochabamba – Boliwia,  
reprezentowanym przez  
Prezesa, o. Dra. Jozefa Smyksy CSsR,  
zwanym dalej FTSP**

zwanymi dalej łącznie Stronami

Opierając się na zasadach współpracy zawartych w Liście Intencyjnym z dnia 6.11.2015 r.  
Strony uzgadniają, co następuje:

### § 1

Strony postanawiają, że współpraca realizowana będzie przez Wydział Teologiczny Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie oraz Wydział Teologiczny „Św. Pawła” w Cochabamba - Boliwia poprzez prowadzenie wspólnych projektów w obszarze nauk humanistycznych, dziedzinie nauk teologicznych z uwzględnieniem następujących zagadnień:

- 1) Nowe trendy w misjologii Europy Środkowej i Ameryki Łacińskiej,
- 2) Kultura i Ewangelia.

W celu wniesienia rzeczywistego wkładu w dalszy rozwój współpracy naukowej strony postanawiają, że wszelkie zagadnienia związane ze współpracą będą uwzględniały wzajemne wymogi i dążenia, interesy i wspólne potrzeby oraz odpowiednie możliwości ich realizacji.

### § 2

Osiągnięciu celów niniejszej umowy będzie służyła w szczególności współpraca w zakresie:

- 1) prowadzenia wspólnych badań,
- 2) organizowanie wspólnych konferencji naukowych, sympozjów i seminariów,
- 3) wymiany publikacji i informacji naukowej,
- 4) współpracy w publikowaniu rezultatów wspólnych badań.

### § 3

Realizacja wspólnych projektów badawczych prowadzona będzie w oparciu o wypracowany szczegółowy program i plan budżetowy zatwierdzony przez wyznaczonych przedstawicieli Stron.

### § 4

1. Określenie obszarów współpracy i wspólnej działalności badawczej wraz z planem budżetowym będzie zawarte w szczegółowym planie opracowanym corocznie przez wybranych koordynatorów. Koordynatorem ze strony UKSW jest Ks. Prof. Dr. Hab. Wojciech Kluj. Koordynatorem ze strony Fakultetu Teologicznego „Św. Pawła” jest o. Dr. Jozef Smyksy C.Ss.R.  
Plan współpracy podlega zatwierdzeniu przez Komitet Sterujący.  
Komitet Sterujący zatwierdza coroczne plany współpracy oraz dokonuje oceny realizacji niniejszej umowy i corocznych planów współpracy.
2. Komitet Sterujący ze strony UKSW reprezentują:
  - 1) Ks. Prof. Dr. Hab. Jarosław Rozanski
  - 2) Ks. Dr. Tomasz Szyszka
3. Komitet Sterujący ze strony Fakultetu reprezentują:
  - 1) o. dr. Roberto Tomichá Charupa OFM Conv.
  - 2) o. dr. Mariusz Adam Kaproń OFM

### § 5

1. Strony ponoszą własne koszty związane z realizacją postanowień niniejszej Umowy.  
We wszystkich przypadkach koszty podróży oraz koszty utrzymania ponosi wydział, zgodnie z obowiązującymi przepisami uczelnianymi, jeżeli odpowiednie środki na ten cel są dostępne, bądź też uczestnicy wymiany we własnym zakresie.
2. Poszczególni uczestnicy są odpowiedzialni za zapewnienie ubezpieczenia i wizy na czas ich pobytu w uczelni partnerskiej.
3. Strony zobowiązują się do pozyskania środków ze źródeł zewnętrznych na realizację działań wymienionych w niniejszej Umowie.

### § 6

1. Umowa zostaje przygotowana w sześciu jednakowo brzmiących egzemplarzach w języku polskim, angielskim i hiszpańskim, po jednym egzemplarzu każdej wersji językowej dla Stron. Angielska wersja językowa umowy pozostaje rozstrzygająca.
2. Umowa obowiązywać będzie od dnia zawarcia do dnia 31.12.2017 r.
3. Zmiany Umowy będą uzgadniane przez obydwie strony i wyrażone w formie pisemnego aneksu przez obie podpisujące instytucje.

4. Niniejsza Umowa może być rozwiązana przez każdą ze Stron za uprzednim trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia.

§ 7

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez przedstawicieli obydwu Stron.

prof. dr hab. Cezary Mik  
Prorektor ds. Nauki i Rozwoju

.....  
(podpis)

Uniwersytet Kardynała Stefana  
Wyszyńskiego w Warszawie

o. dr Jozef Smyksy CSsR  
Prezes

.....  
(podpis)

Wydział Teologiczny  
„Św. Pawła” w Cochabamba  
Boliwia